

## From the editor

<i>Labour Pedagogy time for conclusion, vision of the future – introduction</i>	11
– K. Symela, M. Żurek .....	

## I. PEDAGOGY TOWARDS ANTYNOMY OF EDUCATION AND LABOUR MARKET – panel discussion

<b>Introduction</b> – Henryk Bednarczyk PhD Eng. – Institute for Sustainable Technologies – National Research Institute in Radom .....	13
1. Adam Mazurkiewicz PhD Eng. – Institute for Sustainable Technologies – National Research Institute in Radom .....	13
2. Tadeusz Lewowicki PhD – Warsaw University .....	15
3. Henryk Bednarczyk PhD Eng. – Institute for Sustainable Technologies – National Research Institute in Radom .....	17
4. Andrzej Radziejewicz-Winnicki PhD – Salesian University .....	18
5. Ryszard Gerlach PhD – University of Kazimierz Wielki in Bydgoszcz .....	21
6. Tadeusz Aleksander PhD – Jagiellonian University .....	23
7. Zdzisław Wołk PhD – University in Zielona Góra .....	28
8. Zygmunt Wiatrowski PhD – Academy of Humanities and Economics in Włocławek .....	34
9. Zbigniew Kwieciński PhD – DSWET TWP Wrocław .....	35
10. Czesław Banach PhD – Member of Committee of Pedagogical Sciences PAN ..	35
11. Jerzy Stochmiałek PhD – Pedagogical University in Kraków .....	37
12. Henryk Bednarczyk PhD Eng. – Institute for Sustainable Technologies – National Research Institute in Radom .....	38
13. Stefan M. Kwiatkowski PhD – Institute for Educational Research in Warsaw	39

## II. IN THE ENVIRONMENT OF THE LABOUR PEDAGOGY

1. Stanisław Kaczor PhD – broad – minded pedagogue – Doctor Honoris Causa of Pedagogical Academy in Ukraine – Ryszard Gerlach, Franciszek Szlosek .....	40
2. Zygmunt Wiatrowski PhD – Doctor Honoris Causa of Pedagogical Academy in Ukraine – Ryszard Gerlach, Franciszek Szlosek .....	43
3. Antonina Pawłowna Bielajewa PhD 1917–2007 – memories – Henryk Bednarczyk .....	48
4. 50 volumes of Labour Pedagogy – Krzysztof Symela .....	50

### III. CONTINUING VOCATIONAL EDUCATION - NEW TASKS OF LABOUR PEDAGOGY (Institute for Sustainable Technologies – National Research Institute in Radom, 1986-2006) – Henryk Bednarczyk

1. The history of the Institute .....	59
2. Department of Labour Pedagogy .....	64
3. Theoretical basis, contemporary ideas and educational inspirations .....	75
4. Research on work environment, theoretical basis of the design of occupational qualification standards .....	80
5. Theoretical basis of modular education – design of innovative modular curricula of vocational education .....	85
6. Technology of vocational education .....	89
7. Information and environmental technologies – pedagogical experiment – Sycyna .....	94
8. In the scientific environment of labour pedagogy and European research and education space. Publications, conferences .....	98
9. Integrated and multilevel model of continuing and vocational education .....	107
10. Conclusion – research perspective .....	112
Bibliography .....	113

### IV. TABULA GRATULATORIA

1. <i>For the jubilee</i> – Tadeusz Nowacki .....	115
2. <i>Partnership between humanities and technical sciences</i> – Tadeusz Lewowicki .....	115
3. <i>Educational development strategy</i> – Stefan M. Kwiatkowski .....	116
4. <i>Important achievement: Technology and humanity</i> – Stanisław Kaczor .....	117
5. <i>"Known and recognised" institution</i> – Tadeusz Aleksander .....	118
6. <i>The Institute for Sustainable Technologies – centre for the development of labour pedagogy</i> – Franciszek Szlosek .....	120
7. <i>Creative Centre of the Institute for Sustainable Technologies – National Research Institute</i> – Józef Półturzycki .....	122
8. <i>Jubilee of Radom</i> – Zdzisław Wołk .....	124
9. <i>Labour Pedagogy – journal integrating the environment of Polish educators</i> – Zygmunt Wiatrowski .....	126
10. <i>20th jubilee of the Department of Staff Improvement</i> – Aleksander Marszałek .....	127
11. <i>About my co-operation with the Institute for Sustainable Technologies</i> – Janusz Moos .....	127
12. <i>Co-operation results between the Complex Food and Hotels School in Radom and the Institute for Sustainable Technologies</i> – Henryk Mąkosza .....	133
13. <i>Institute and the Complex Technical School in Mikołów</i> – Gabriela Poloczek .....	136

### V. REPORTS, CONFERENCES, INFORMATION

1. <i>New works of art of Prof. Waldemar Furmanek</i> – Zygmunt Wiatrowski .....	137
2. Szejnberg A.: <i>Distanced environment of educational communication</i> – Alicja Maślej .....	144

3.	Kierozalski G., Żywiec-Dąbrowska E., Bałos H., Żurek M. (edit.): <i>Vocational counselling in VLC and schools. Notebook no 2. Monographic series: Good practice in vocational counselling – Mirosław Żurek .....</i>	147
4.	Kozielska M. (red.): <i>Edukacja dla społeczeństwa wiedzy – Elżbieta Sałata .....</i>	149
5.	<i>Earning migration in the Year of Employed Mobility – mobility without frontiers. Science conference, Zielona Góra, 11.12.2006 – Magdalena Zdaniewicz .....</i>	151
6.	<i>II Polish – Ukrainian Forum, Kiev 15-17.05.2007 – Elżbieta Sałata .....</i>	153
7.	<i>Labour pedagogy and andragogy with the idea of adolescence, adulthood and old age in 21<sup>st</sup> century, Science conference, Ciechocinek, 4-6 June 2007 – Danuta Oleksiak .....</i>	158
8.	<i>Individual Career Project – portfolio for youth – Elżbieta Żywiec-Dąbrowska ..</i>	160

<b>СОДЕРЖАНИЕ .....</b>	<b>166</b>
-------------------------	------------

## От Редакции

*Педагогика труда – время подведения итогов, картина будущего*  
 – введение – Кжиштоф Сымеля, Мирослав Журек ..... 9

## I. ПЕДАГОГИКА ТРУДА ПО ОТНОШЕНИЮ К АНТИНОМИИ ОБРАЗОВАНИЯ И РЫНКА ТРУДА – панельное обсуждение Комитета педагогических наук ПАН в г. Радом

<b>Введение</b> – проф. Хенрик Беднарчик – Институт технологии эксплуатации ГИИ, г. Радом .....	13
1. Проф. Адам Мазуркевич – Институт технологии эксплуатации ГИИ, г. Радом .....	13
2. Проф. Тадеуш Левовицки – Университет варшавский .....	15
3. Проф. Хенрик Беднарчик – Институт технологии эксплуатации ГИИ, г. Радом .....	17
4. Проф. Андрей Радзевич-Винницки – Силезский университет .....	18
5. Проф. Рышард Герлях – Университет Казимера Великого г. Быдгощ .....	21
6. Проф. Тадеуш Александер – Ягеллонский университет .....	23
7. Проф. Здзислав Волк – Зелёногорский университет .....	28
8. Проф. Зыгмунт Вятровски – Высшая гуманитарно-экономическая школа, г. Влоцлавек .....	34
9. Проф. Збигнев Квечиньски – DSWE TWP, г. Вроцлав .....	35
10. Проф. Чеслав Банах – Член Комитета педагогических наук Польской академии наук .....	35
11. Проф. Ежи Стохмялэк – Педагогическая академия, г. Краков .....	37
12. Проф. Хенрик Беднарчик – Институт технологии эксплуатации НИИ, г. Радом .....	38
13. Проф. Стефан М. Квятковски – Институт образовательных исследований, г. Варшава .....	39

## II. НАУЧНАЯ СРЕДА ПЕДАГОГИКИ ТРУДА

1. Профессор Станислав Качор – педагог с широкими горизонтами мышления и деятельности – Doctor Honoris Causa Академии педагогических наук Украины – Рышард Герлях, Францишек Шлосек .....	40
2. Профессор Зыгмунт Вятровски – Doctor Honoris Causa Академии педагогических наук Украины – Рышард Герлях, Францишек Шлосек .....	43
3. Профессор Антонина Павловна Беляева – воспоминания (1917–2007) – Хенрик Беднарчик .....	48
4. 50 томов Педагогики Труда – Кжиштоф Сымеля .....	50

### **III. НЕПРЕРЫВНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ – НОВЫЕ ЗАДАЧИ ПЕДАГОГИКИ ТРУДА** (*Институт технологии эксплуатации Государственный исследовательский институт в г. Радом, 1986–2006*) – Хенрик Беднарчик

1. О становлении Института .....	59
2. Центр педагогики труда .....	64
3. Теоретические основы, современные идеи и образовательные инспирации .....	75
4. Исследования среды и содержания труда, теоретические основы проектирования стандартов профессиональных квалификации .....	80
5. Теоретические основы модульного обучения – проектирование инновационных модульных программ профессионального обучения .....	85
6. Технология профессионального обучения .....	89
7. Информатическое образование и социологическое обследование – педагогический эксперимент Сыцына .....	94
8. В научной среде педагогики труда и европейских областях исследования и образования. Издательства, конференции .....	98
9. Интегрированный многоуровневый модель непрерывного профессионального образования .....	107
10. Подведение итогов – исследовательские перспективы .....	112
Библиография .....	113

### **IV. TABULA GRATULATORIA**

1. <i>На юбилей</i> – Тадеуш Новацки .....	115
2. <i>Марьяж гуманитарных и технических наук</i> – Тадеуш Левовицки .....	115
3. <i>Образовательная стратегия развития</i> – Стефан М. Квятковски .....	116
4. <i>Важное дело: техника с гуманитарными науками</i> – Станислав Качор .....	117
5. <i>Известное и признанное научное заведение</i> – Тадеуш Александер .....	118
6. <i>Институт технологии эксплуатации – центром развития педагогики труда</i> – Францишек Шлосек .....	120
7. <i>Творческий Центр Института технологии эксплуатации</i> – Юзеф Пултужицки .....	122
8. <i>Радомский юбилей</i> – Здзислав Волк .....	124
9. <i>Педагогика Труда – журналом интегрирующим польскую научную школу педагогики труда</i> – Зыгмунт Вятровски .....	126
10. <i>По случаю юбилея 20-летия Центра образование и совершенствования кадр</i> – Александер Маршалэк .....	127
11. <i>О моем сотрудничестве с Институтом технологии эксплуатации</i> – Януш Моос .....	127
12. <i>Эффекты сотрудничества Комплекса пищевых и отельных профессиональных школ в г. Радом с Институтом технологии эксплуатаций</i> – Хенрик Монкоса .....	133
13. <i>Сотрудничество Института с Комплексом технических школ в г. Миколов</i> – Габрела Полиочек .....	136

## V. РЕЦЕНЗИИ, КОНФЕРЕНЦИИ И ЗАМЕЧАНИЯ

1. *Новые научные дела профессора Вальдемара Фурманка*  
– Зигмунт Вятровски ..... 137
2. Штейнберг А.: *Среда проксемична образовательной коммуникации*  
– Алиция Маслей ..... 144
3. Керозальски Г., Живец-Домбровска Э., Балос Х., Журек М. (ред.):  
*Профконсультация в Добровольских трудовых отрядах и в школах.*  
*Монографическая серия: примеры хороших практик в области*  
*профконсультации* – Мирослав Журек ..... 147
4. Козельска М. (ред.): *Образование для общества знаний* – Эльжбета Салата . 149
5. *Трудовая миграция в Год мобильности работников – мобильность без*  
*границ. Научная конференция, г. Зелёна Гора, 11.12.2006* – Магдалена  
Зданевич ..... 151
6. *II Польско-украинский форум, Киев 15-17.05.2007* – Эльжбета Салата ..... 153
7. *Педагогика труда и андрагогика с мыслью о возрастании, взрослости*  
*и старости человека в XXI веке. Научная конференция, г. Цехоцинек,*  
*4-6.06.2007* – Данута Олексяк ..... 158
8. *Индивидуальный проект карьеры – портфолио для молодежи*  
– Эльжбета Живец-Домбровска ..... 160